

# Portable MiniDisc Player

Manual de instrucciones  
XXX (XX)



MZ-E35

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan



## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

**Precaución**  
El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

**Información**  
EL PROVEEDOR NO SERA BAJO NINGUN CONCEPTO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, SECUNDARIOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER NATURALEZA CAUSADOS AL APARATO NI DE PERDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN LA UNIDAD NI DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO

"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

# ¡Reproducción inmediata de un MD!

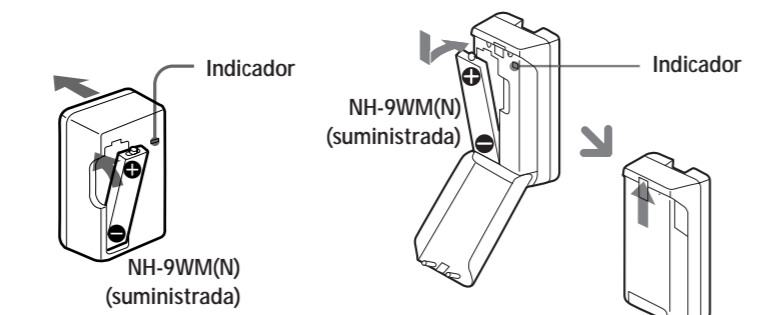
Cargue la pila recargable suministrada antes de utilizarla por primera vez. Existen otras opciones de alimentación: pilas secas y corriente doméstica (consulte "Fuentes de alimentación"). El reproductor cambia automáticamente para reproducir en modo estereofónico o monofónico según el sonido grabado.

## 1 Cargue la pila recargable.

Instale la pila suministrada NH-9WM(N) en el cargador suministrado con la polaridad correcta y realice la conexión a una toma mural.

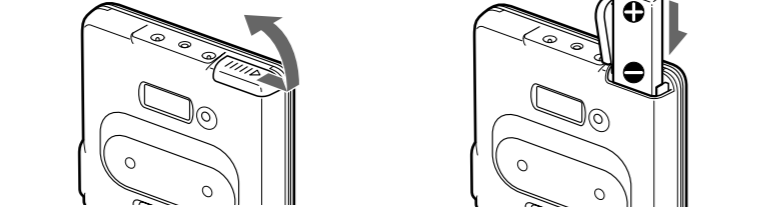
El indicador del cargador se apaga una vez finalizada la carga.

- Modelo europeo (El espacio de tiempo para la carga completa es de 60 minutos.)
- Modelo para otros países (El espacio de tiempo para la carga completa es de 120 minutos.)

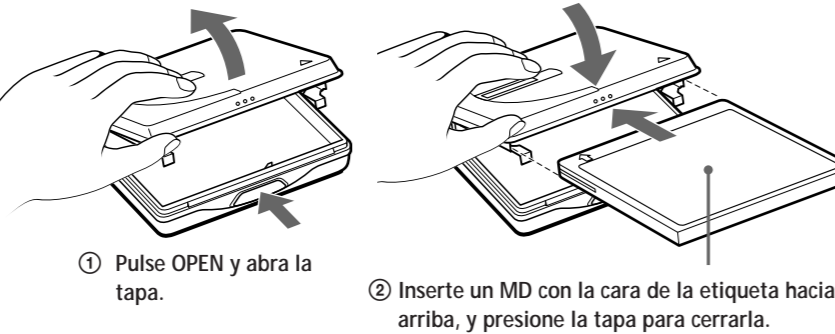


## 2 Inserte la pila recargable.

- Deslice y abra la tapa del compartimento de la pila como indica la flecha de la ilustración.
- Inserte la pila con la polaridad correcta.

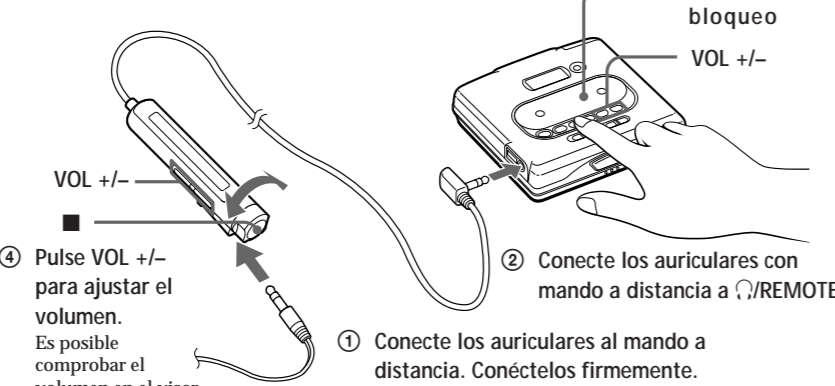


## 3 Inserte un MD.



## 4 Reproduzca un MD.

- Pulse ► (gire el control a ►►► en el mando a distancia). El reproductor empieza a reproducir el primer tema. Si utiliza el mando a distancia, sonará un corto pitido en los auriculares.



Para detener la reproducción, pulse ■. Si utiliza el mando a distancia, sonará un corto pitido en los auriculares.

Para	Pulse (pitidos en los auriculares)
Realizar una pausa	■ en el mando a distancia (Pitidos cortos continuos) Vuelva a pulsar ■ para reanudar la reproducción.
Localizar el principio del tema actual	◀◀◀ o gire el control a ◀◀◀ en el mando a distancia una vez (Tres pitidos cortos)
Localizar el principio del tema siguiente	▶▶▶ o gire el control a ▶▶▶ en el mando a distancia una vez (Dos pitidos cortos)
Retroceder durante la reproducción <sup>1)</sup>	Mantenga pulsado ◀◀◀ o mantenga el control girado a ◀◀◀ en el mando a distancia
Avanzar durante la reproducción <sup>1)</sup>	Mantenga pulsado ▶▶▶ o mantenga el control girado a ▶▶▶ en el mando a distancia
Extraer el MD	■ y después de pulsar ■, abra la tapa. <sup>2)</sup>

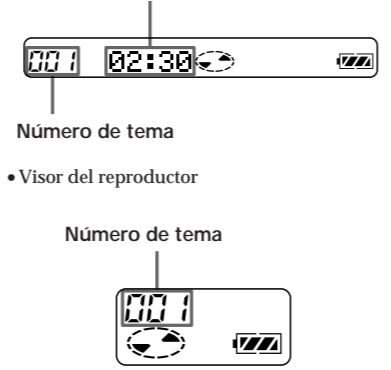
Si la reproducción no se inicia Compruebe que el reproductor no se encuentra bloqueado. Consulte "Para bloquear los controles".

Para los modelos suministrados con el adaptador de enchufe de CA

Si el adaptador de alimentación de CA no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de CA.

### Visor durante la reproducción

- Visor del mando a distancia
- Nombre de tema<sup>a)</sup>, o tiempo transcurrido del tema en reproducción



- Para retroceder o avanzar rápidamente sin escuchar la música, pulse ■ y mantenga pulsado ◀◀◀ o ▶▶▶ (en el mando a distancia, mantenga el control girado).
- Después de abrir la tapa, el punto de inicio de reproducción cambiará al principio del primer tema.
- Aparece sólo con minidisos etiquetados electrónicamente.

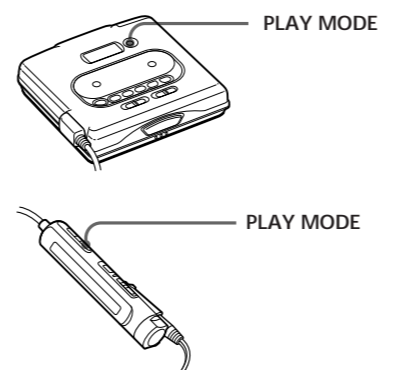
**Nota**  
No pulse OPEN durante la reproducción, ya que en caso contrario la tapa se abrirá y la reproducción se detendrá.

Quando utilice auriculares opcionales Utilice auriculares que dispongan de minienchufe estéreo. No es posible utilizar otros tipos de auriculares (microenchufe).

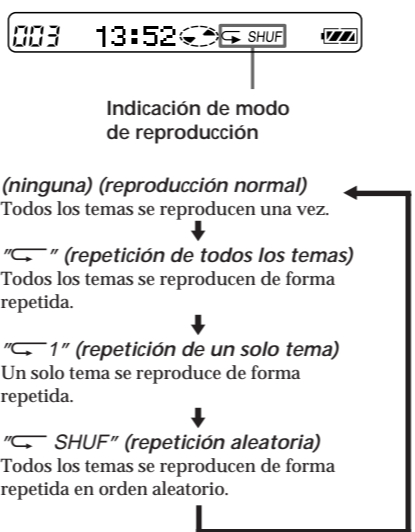
### Diferentes formas de reproducción

#### Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas: repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



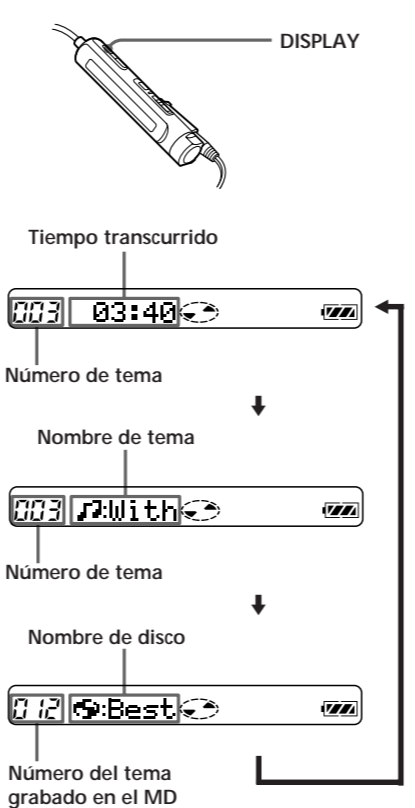
Pulse PLAY MODE mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que lo pulse, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.



### Consejos sobre reproducción

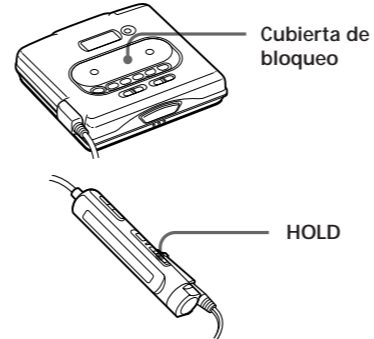
#### Para comprobar el nombre y duración de los temas

Pulse DISPLAY en el mando a distancia mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambia de la siguiente forma.



**Nota**  
Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidisos a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.

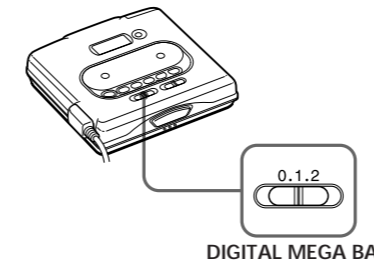
**Para bloquear los controles**  
Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.



Deslice la cubierta de bloqueo del reproductor para cubrir los botones de control. En el mando a distancia, deslice HOLD en la dirección de ► para bloquear los controles.

#### Para enfatizar los graves (DIGITAL MEGA BASS)

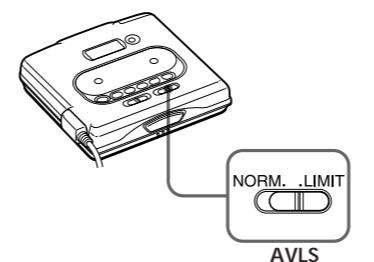
Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



Deslice DIGITAL MEGA BASS. Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste DIGITAL MEGA BASS en la posición 0.

**Nota**  
Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

**Para proteger los oídos (AVLS)**  
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger los oídos.



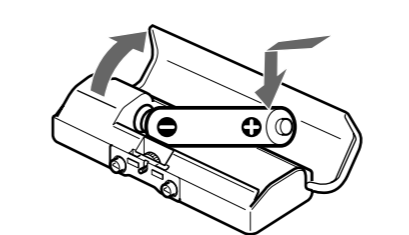
Ajuste AVLS en la posición LIMIT. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

### Fuentes de alimentación

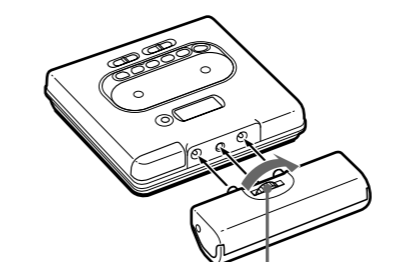
Es posible utilizar el reproductor con una pila seca, corriente doméstica, o una pila recargable de Ni-MH.

#### Uso de una pila seca

- Inserte una pila alcalina tamaño AA (LR6) (no suministrada) en el estuche de pilas suministrado, y cierre la tapa.



- Fije el estuche de pilas al reproductor.



Gírelo hasta el lado LOCK. Para liberar el estuche de pilas, gírelo hasta RELEASE.

**Cuándo sustituir o cargar las pilas**  
Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para la indicación de pila que aparece en el visor mientras se utiliza el reproductor.

- Pilas usadas
- Pilas débiles. Sustituya todas las pilas
- Las pilas se han agotado. "LoBATT" parpadea en el visor del mando a distancia y se desactiva la alimentación.

#### Duración de las pilas\*

Pilas	Reproducción
Pila recargable de Ni-MH (NH-9WM(N))	Aprox. 4,5 horas
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA)	Aprox. 6 horas
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA) y pila recargable de Ni-MH (NH-9WM(N))	Aprox. 11 horas

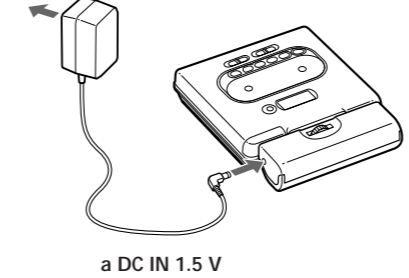
\* Es posible que la duración de la pila se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.

### Uso de corriente doméstica

Antes de utilizar el reproductor, extraiga la pila recargable si está instalada.

- Fije el estuche de pilas al reproductor.
- Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado) a la toma DC IN 1.5V del reproductor.
- Conecte dicho adaptador a una toma mural.

a una toma mural



**Nota**  
La indicación de pilas ■ aparece mientras se utiliza el adaptador de alimentación de CA.

### Fuentes de alimentación complementaria

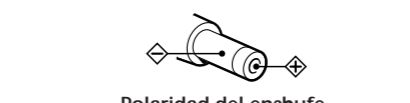
#### Precauciones

##### Seguridad

- No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 1.5 V.

##### Fuentes de alimentación

- Uso doméstico: Utilice el adaptador AC-E15L de alimentación de CA (no suministrado). No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.



- El reproductor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pilas secas, pilas recargables o cable de batería para automóvil). Para desenchufar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.

##### Carga

- Asegúrese de utilizar el cargador de pilas suministrado.
- Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila, así como de la capacidad de la pila que se utiliza.
- Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.
- Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.

##### Calentamiento interno

- Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

##### Instalación

- No utilice nunca el reproductor en un lugar donde esté expuesto a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca el reproductor cuando lo utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

##### Auriculares

**Seguridad en carretera**  
No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga extrema precaución o deje de utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas.

##### Prevención de daños a los oídos

Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

##### Respeto por los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentran a su alrededor.

##### Cartucho del MiniDisc

- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

##### Limpieza

- Limpie el reproductor con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se ha concentrado polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimento de disco después de insertar o expulsar un MD.

##### Notas sobre las pilas

- Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:
  - Instale los polos + y - de las pilas correctamente.
  - No intente volver a cargar las pilas.
  - Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.
  - Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el compartimento de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.

##### Nota sobre el ruido mecánico

Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento, lo cual no supone ningún problema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

### Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

#### El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.

- Ha intentado realizar la reproducción sin haber insertado un disco en el reproductor ("No DISC" parpadea).
  - Inserte un MD.
- El mando a distancia está bloqueado.
  - Deslice HOLD en dirección opuesta a la flecha para desbloquear el mando a distancia.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
  - Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila recargable o la pila seca está descargada (parpadea □ "LoBATT").
  - Sustituya la pila seca o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado la pila seca o la recargable correctamente.
  - Instale la pila correctamente.
- Ha insertado un MD sin grabación ("BLANK" parpadea).
  - Inserte un MD grabado.
- El reproductor no puede leer el disco (está arañado o sucio) ("Err" en el reproductor o "ERROR" en el mando a distancia parpadea).
  - Vuelva a insertar el disco o sustitúyalo.
- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.
  - Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.
    - Desconecte todas las fuentes de alimentación.
    - No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.
    - Conecte la fuente de alimentación.

Salidas Auriculares: minilibre estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga de 16 ohms

**General**  
Requisitos de alimentación Pila recargable de hidruro de níquel NH-9WM(N) (suministrada) Una pila tipo LR6 (tamaño AA) (no suministrada) Adaptador de alimentación de CA Sony AC-E15L (no suministrada) conectado a la toma DC IN 1.5 V Duración de las pilas Consulte el apartado "Cuándo sustituir o cargar las pilas" Dimensiones Aprox. 82,5 x 19,1 x 80 mm (an/al/f) sin incluir parantes y controles salientes Masa Aprox. 115 g (sólo el reproductor) Aprox. 155 g incluidos un MD comercial previamente grabado, y una pila recargable de hidruro de níquel NH-9WM(N) Accesorios suministrados Cargador de pilas (1) Pila recargable (1) Estuche de transporte para la pila recargable (1) Auriculares con mando a distancia (1) Estuche de pilas (1) Bolsa de transporte (1) Almohadilla de oído (2)

#### El MD no se reproduce con normalidad.

- El reproductor está ajustado en el modo de repetición (aparece ◀◀◀).
  - Pulse PLAY MODE varias veces hasta que ◀◀◀ desaparezca y, a continuación, inicie la reproducción.

#### El MD no se reproduce desde el primer tema.

- El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
  - Pulse ◀◀◀ varias veces o expulse y vuelva a insertar el MD una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

#### El sonido de reproducción se omite.

- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.
  - Sitúe el reproductor sobre una superficie estable. Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

#### El sonido presenta mucha electricidad estática.

- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.
  - Aléjese de la fuente que emite el magnetismo intenso.

#### No se inicia la carga de la pila recargable. (En el caso del cargador con tapa)

- No ha cerrado correctamente la tapa del cargador de pilas.
  - Cierre la tapa y deslice el interruptor de ésta.

#### No se escucha el sonido de los auriculares.

- No ha conectado el enchufe de los auriculares con firmeza.
  - Conecte el enchufe de los auriculares firmemente al mando a distancia. A continuación, conecte el enchufe del mando a distancia firmemente a la toma ◀/REMOTE.
- El volumen es demasiado bajo.
  - Pulse VOL +/- para ajustar el volumen.
- La función AVLS está activada.
  - Deslice AVLS a la posición NORM.

### Especificaciones

**Sistema**  
Sistema de reproducción de audio Sistema MiniDisc de audio digital Propiedades del diodo láser Material: GaAlAs Longitud de onda: λ = 790 nm Duración de emisión: continua Salida de láser: inferior a 44,6 μW\* \* Esta salida es el valor medio a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.

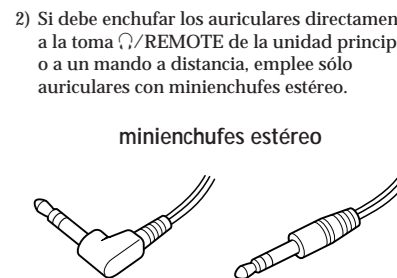
**Revoluciones**  
400 rpm a 900 rpm (CLV)  
**Corrección de error**  
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)  
**Frecuencia de muestreo**  
44,1 kHz  
**Codificación**  
Adaptive Transform Acoustic Coding (ATRAC) Sistema de modulación EM (Modulación de eco a catorce)  
**Número de canales**  
2 canales estereofónicos  
1 canal monofónico  
**Respuesta de frecuencia**  
20 a 20.000 Hz ± 3 dB  
**Fluctuación y trémolo**  
Inferior al límite medible

**Salidas**  
Auriculares: minilibre estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga de 16 ohms

**General**  
Requisitos de alimentación Pila recargable de hidruro de níquel NH-9WM(N) (suministrada) Una pila tipo LR6 (tamaño AA) (no suministrada) Adaptador de alimentación de CA Sony AC-E15L (no suministrada) conectado a la toma DC IN 1.5 V Duración de las pilas Consulte el apartado "Cuándo sustituir o cargar las pilas" Dimensiones Aprox. 82,5 x 19,1 x 80 mm (an/al/f) sin incluir parantes y controles salientes Masa Aprox. 115 g (sólo el reproductor) Aprox. 155 g incluidos un MD comercial previamente grabado, y una pila recargable de hidruro de níquel NH-9WM(N) Accesorios suministrados Cargador de pilas (1) Pila recargable (1) Estuche de transporte para la pila recargable (1) Auriculares con mando a distancia (1) Estuche de pilas (1) Bolsa de transporte (1) Almohadilla de oído (2)

**Accesorios opcionales**  
Adaptador de alimentación de CA AC-E15L (1) Pila recargable de hidruro de níquel NH-9WM Auriculares estéreo de la serie MDR (2) Altavoces activos Sony SRS-A41 Estuche de transporte MiniDisc CK-MD4 Archivador MiniDisc CK-MD10

- La tensión de alimentación para el adaptador de alimentación de CA variará dependiendo del país de adquisición. Por lo tanto, adquiera el adaptador de alimentación de CA en el país en el que vaya a utilizarlo.
- Si debe enchufar los auriculares directamente a la toma ◀/REMOTE de la unidad principal o a un mando a distancia, emplee sólo auriculares con minienchufes estéreo.



Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados. Pídale más información sobre los accesorios disponibles en su país.

Patentes de Estados Unidos y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

